Heinrich Heine,

Tia estas la mondo

tradukita de Manfredo Ratislavo

Se vi havas multon, vi
Baldaŭ ekposedos plion.
Se malmulton havas vi,
Oni prenos ankaŭ tion.

Lasu entombigi vin,
Se vi havas, aĥ, nenion –
Ĉar vivrajton havas nur
Tiu, kiu havas ion.

Traduko de la Germana poemo "Weltlauf" de Heinrich Heine *(∗1797-12-13 – †1856-02-17) en Esperanton de* Manfredo Ratislavo *(Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, ∗1938-11-04).*

MR-239-1 / Arg-48-95 (2003-10-25 19:56:49)

Verkita de la poeto Hejno, Henriko (HEINRICH HEINE, 1797 - 1856).
Esperantigis: Manfredo Ratislavo en Oktobro de 1990 laŭ la origina germanalingva teksto.